

## **Modifiche dell'Accordo FATCA tra la Svizzera e gli Stati Uniti conformemente allo scambio di note del mese di settembre del 2013**

### **A. Nel testo inglese:**

1. All references in the Agreement and in its Annexes to "December 31, 2013" shall be deleted and replaced with "June 30, 2014".
2. All references in the Agreement and in its Annexes to "January 1, 2014" shall be deleted and replaced with "July 1, 2014".
3. The references to "December 31, 2015" in subparagraph 1 of paragraph C of Section II of Annex I and in subparagraph 1 of paragraph E of Section IV of Annex I shall be deleted and replaced with "June 30, 2016".
4. Subparagraph 1 of paragraph E of Section II of Annex I shall be deleted and replaced with "If a Preexisting Individual Account is a High Value Account as of June 30, 2014, the Reporting Swiss Financial Institution must complete the enhanced review procedures described in paragraph D of this section with respect to such account by June 30, 2015. If, based on this review such account is identified as a U.S. Account on or before December 31, 2014, the Reporting Swiss Financial Institution must report the required information about such account with respect to 2014 in the first report on the account, and on an annual basis thereafter. In the case of an account identified as a U.S. Account after December 31, 2014 and on or before June 30, 2015, the Reporting Swiss Financial Institution is not required to report information about such account with respect to 2014, but must report information about the account on an annual basis thereafter."
5. Paragraph B of Section IV of Annex I shall be deleted and replaced with "Preexisting Entity Accounts that have an account balance or value that exceeds \$250,000 as of June 30, 2014, and Preexisting Entity Accounts that do not exceed \$250,000 as of June 30, 2014 but the account balance or value of which exceeds \$1,000,000 as of the last day of any subsequent calendar year, must be reviewed in accordance with the procedures set forth in paragraph D of this section."

### **B. Nel testo tedesco:**

1. All references in the Agreement and in its Annexes to „31. Dezember 2013" shall be deleted and replaced with „30. Juni 2014".
2. All references in the Agreement and in its Annexes to „1. Januar 2014" shall be deleted and replaced with „1. Juli 2014".
3. The references to „31. Dezember 2015" in subparagraph 1 of paragraph C of Section II of Annex I and in subparagraph 1 of paragraph E of Section IV of Annex I shall be deleted and replaced with „30. Juni 2016".

4. Subparagraph 1 of paragraph E of Section II of Annex I shall be deleted and replaced with „Ist ein vorbestehendes Individualkonto per 30. Juni 2014 ein Konto mit hohem Wert, muss das rapportierende schweizerische Finanzinstitut das in Absatz D dieses Abschnitts beschriebene erweiterte Überprüfungsverfahren für dieses Konto bis zum 30. Juni 2015 abschliessen. Wird ein solches Konto aufgrund dieser Überprüfung bis zum 31. Dezember 2014 als US-Konto identifiziert, muss das rapportierende schweizerische Finanzinstitut die geforderten Informationen über das Konto betreffend das Jahr 2014 in seine erste Meldung über das Konto aufnehmen und für die Folgejahre jährlich melden. Wird ein solches Konto nach dem 31. Dezember 2014 und bis zum 30. Juni 2015 als US-Konto identifiziert, ist das schweizerische rapportierende Finanzinstitut nicht gehalten, Informationen über das Konto betreffend das Jahr 2014 zu melden, muss aber Informationen über das Konto in den Folgejahren jährlich melden.“.

5. Paragraph B of Section IV of Annex I shall be deleted and replaced with „Vorbestehende Geschäftskonten, die am 30. Juni 2014 einen Saldo oder einen Wert von mehr als USD 250 000 aufweisen und vorbestehende Geschäftskonten, deren Saldo am 30. Juni 2014 USD 250 000 nicht übersteigt, die aber am letzten Tag eines Folgejahres einen Saldo oder Wert von mehr als USD 1 000 000 aufweisen, müssen nach den Vorschriften von Absatz D dieses Abschnitts überprüft werden.“.